

## Erklärung zum Schutz personenbezogener Daten

Diese Erklärung ist herausgegeben gemäß der Verordnung (EU) des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden "GDPR")

### Wem vertrauen Sie personenbezogene Daten an?

Sie vertrauen Ihre personenbezogenen Daten dem Unternehmen (d. h. dem Administrator für personenbezogene Daten) IPP Plaza s.r.o., Firmen-ID: 091 07 142, Umsatzsteuer-Identifikationsnummer: CZ09107142, eingetragener Sitz: náměstí I. P. Pavlova 1787/1, Nové Město, 120 00 Prag 2, eingetragen im Handelsregister beim Stadtgericht in Prag, Abschnitt C, Einlage 330998 (im Folgenden „Gesellschaft“ genannt).

### Warum sammeln wir Informationen?

Die Informationen werden gesammelt, um den Buchungsprozess zwischen dem Kunden und dem Unterkunfts-Dienstleister zu erleichtern. Um Ihnen zusätzliche Dienste anzubieten, wenn Sie solchen Angeboten zustimmen, und/oder um uns dabei zu helfen, diesen Prozess für die zukünftige Nutzung zu verbessern.

### Zu welchen Zwecken sammeln wir Informationen?

- Durchführung oder Unterstützung der Aktivität des Reservierungsprozesses
- Der Prozess der freiwilligen Registrierung des Kunden zum Abonnement des Newsletters
- Statistische Nutzung des Systems zur möglichen Verbesserung
- Eine anderweitige Verwendung der erfassten Informationen erfolgt nicht, vor allem werden die Informationen niemals ohne Einwilligung an Dritte weitergegeben

### Wer hat Zugriff auf einige oder alle gesammelten Informationen?

- Der Anbieter von Unterkunftsleistungen, bei dem Ihre Reservierung vorgenommen wird
- Website- und Buchungsformularanbieter
- Institutionen, die dazu berechtigt sind

### Welchen Zugang garantieren wir unseren Besuchern zu den über sie gesammelten Informationen?

Der Zugriff auf alle gesammelten Informationen ist auf Anfrage jederzeit möglich

Wenn Sie der Meinung sind, dass unsere Website oder Systeme falsche Informationen erfasst haben oder Informationen anfechten möchten, kontaktieren Sie uns bitte.

### Verarbeitung personenbezogener Daten aufgrund einer Reservierung oder eines Aufenthalts

Unser Unternehmen verarbeitet die personenbezogenen Daten der Benutzer erst, nachdem der Benutzer seine Daten in das entsprechende Formular für die Bestellung von Newslettern und anderen Werbemitteilungen eingetragen hat und anschließend die Übermittlung der Bestellung und sein Einverständnis mit der Verarbeitung personenbezogener Daten durch Antwort gemäß den per E-Mail übermittelten Anweisungen bestätigt hat Nachricht. Wenn die Bestellung nicht bestätigt wird, werden die eingegebenen Daten nirgendwo gespeichert.

Die übermittelten personenbezogenen Daten werden bis zum Widerruf der erteilten Einwilligung verarbeitet. Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt durch das Unternehmen selbst oder gegebenenfalls durch einen spezialisierten Auftragsverarbeiter.

Die Einwilligung zur Verarbeitung personenbezogener Daten ist völlig freiwillig und der Nutzer kann sie jederzeit widerrufen, indem er eine schriftliche Mitteilung über den Widerruf der Einwilligung an die Adresse des Unternehmens sendet (siehe unten).

### Wir verarbeiten personenbezogene Daten von Kunden auf der Grundlage ihrer Reservierung (oder ihres Aufenthalts ohne Reservierung) in folgendem Umfang:

- Identifikations- und Kontaktinformationen (Vor- und Nachname, Adresse des ständigen Wohnsitzes, Personalausweisnummer oder eine andere Ausweisnummer und ggf. auch E-Mail-Adresse und Telefonnummer);
- Bei selbständigen natürlichen Personen auch den Firmennamen, den Firmensitz, die Firmennummer, die Steueridentifikationsnummer und die Angaben zum Steuerzahler;
- Bei Geschäftsreisen von Nicht-Unternehmern auch Daten über die Organisation, die die Unterkunft bestellt oder bezahlt hat;
- Daten über den Zweck des Aufenthalts oder die Information, dass der Kunde eine nicht gebührenpflichtige Person für einen Kur- oder Erholungsaufenthalt ist;
- Informationen über Ihre Mitgliedschaft in einem Treueprogramm;
- Informationen über Ihren Aufenthalt und die in Anspruch genommenen Leistungen sowie über die Höhe und die Art der Bezahlung der erbrachten Leistungen (bei bargeldloser Zahlung Kontonummer oder Kreditkartendaten);
- Bei ausländischen Staatsangehörigen zusätzlich zu den oben genannten Daten auch Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit, Nummer des Reisedokuments, Visumnummer, Adresse des ständigen Aufenthalts im Ausland;

#### Verarbeitung zum Zweck der Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen

Die Bereitstellung und Verarbeitung aller oben genannten personenbezogenen Daten, mit Ausnahme der E-Mail-Adresse und der Telefonnummer sowie der Informationen über Ihre Mitgliedschaft im Treueprogramm, ist erforderlich, um die gesetzlichen Verpflichtungen der Gesellschaft zu erfüllen, insbesondere die Verpflichtungen, die sich aus dem Gesetz über lokale Gebühren und dem Gesetz über den Aufenthalt von Ausländern auf dem Gebiet der Tschechischen Republik sowie aus den Buchhaltungs- und Steuervorschriften ergeben.

#### Notwendige Verarbeitung zur Erfüllung des Vertragsverhältnisses

Die Verarbeitung Ihrer Identifikationsdaten und der Daten über Ihren Aufenthalt und die erbrachten Dienstleistungen sowie über die Art der Bezahlung ist für die Erfüllung des Vertragsverhältnisses in Bezug auf Ihren Aufenthalt erforderlich, d.h. für die Sicherstellung von Bestellungen und Reservierungen, den Abschluss und die Erfüllung von Verträgen in Bezug auf die von der Gesellschaft angebotene und erbrachte Unterkunft, Verpflegung und damit verbundene Dienstleistungen.

#### Notwendige Verarbeitung aus berechtigtem Interesse

Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten im Umfang von Name, Vorname, E-Mail-Adresse und Informationen über Ihren Aufenthalt auf der Grundlage des berechtigten Interesses des Unternehmens für Direktmarketingzwecke, der Zweck der Verarbeitung ist in diesem Fall ausschließlich die Möglichkeit, Ihnen Marketing- und Geschäftsmitteilungen zu senden, d.h. Informationen über interessante Neuigkeiten, Rabatte usw.

Wir verarbeiten personenbezogene Daten in diesem Umfang auch, um Ihnen nach Ihrem Aufenthalt Zufriedenheitsfragebögen zuzusenden, um Ihre Zufriedenheit mit den Leistungen des Unternehmens zu überprüfen und die Qualität der Ihnen angebotenen Leistungen des Unternehmens kontinuierlich zu verbessern.

Im Allgemeinen gibt es keine Fälle, in denen unsere Gäste unsere Leistungen beanstanden. Sollte es seitens des Unternehmens zu Streitigkeiten über die erbrachten Leistungen kommen, wäre das Unternehmen gezwungen, Daten über die erbrachten Leistungen in dem Umfang zu verarbeiten, der für die Durchführung einer solchen Streitigkeit erforderlich ist, und zwar ausschließlich zum Zweck des Schutzes der Rechte des Unternehmens in einer solchen Streitigkeit. Ebenso ist die Gesellschaft gezwungen, die erforderlichen Daten auch im Falle der Nichtbezahlung der Dienstleistungen oder im Falle von Schäden, die der Gesellschaft entstanden sind, zu verarbeiten.

The Company stores, based on a consent, the name, surname and e-mail address of its customers also in order to verify the satisfaction of customers or to make a business offer of the same nature, or to offer service that was the subject of a previous order. In such case the Data Subject is entitled to withdraw their consent at any time by sending an express notice thereof to the e-mail address [booking@nobilisresidence.cz](mailto:booking@nobilisresidence.cz)

### Verarbeitung personenbezogener Daten im Zusammenhang mit der Unterkunftsleistung

Die personenbezogenen Daten der Kunden (Name, Vorname, Geburtsdatum, Personalausweis- oder Reisepassnummer, Wohnanschrift, Unterschrift), die in der Nobilia Residence übernachten, werden von der Gesellschaft auf der Grundlage des Gesetzes Nr. 565/1990 Slg. über lokale Gebühren in der geänderten Fassung und des Gesetzes Nr. 326/1999 Slg. über den Aufenthalt von Ausländern (§ 101) in der geänderten Fassung verarbeitet. Die Verarbeitung ist daher erforderlich, um einer rechtlichen Verpflichtung gemäß Art. 6 (1) c) der DSGVO erforderlich und bedarf daher nicht der Zustimmung der untergebrachten Person (betroffene Person).

Das Unternehmen speichert auf der Grundlage einer Einwilligung den Namen, den Vornamen und die E-Mail-Adresse seiner Kunden auch, um die Zufriedenheit der Kunden zu überprüfen oder um ein gleichartiges Geschäftsangebot zu unterbreiten oder um eine Dienstleistung anzubieten, die Gegenstand einer früheren Bestellung war. In diesem Fall ist die betroffene Person berechtigt, ihre Einwilligung jederzeit durch eine ausdrückliche Mitteilung an die E-Mail-Adresse [booking@nobilisresidence.cz](mailto:booking@nobilisresidence.cz)

Das Unternehmen bittet um Rückmeldungen und verarbeitet dabei die E-Mail-Adressen der Kunden in der Weise, dass es an diese E-Mail-Adressen in Übereinstimmung mit dem Vorstehenden einen Fragebogen über die Zufriedenheit des Kunden mit dem Verlauf seines Aufenthalts in der Nobilis Residence, d. h. eine geschäftliche Mitteilung, sendet. Der Fragebogen wird den Kunden im Zusammenhang mit dem jeweiligen Kauf von Dienstleistungen nur einmal zugesandt. Das Unternehmen verarbeitet die Rückmeldungen und damit auch die E-Mail-Adressen der Kunden selbst oder ggf. durch einen vertraglich gebundenen Dritten (Auftragsverarbeiter).

### Google Analytics und Google Adwords

Für die Analyse von Webseiten mittels Cookie-Dateien verwendet das Unternehmen den Dienst Google Analytics, der von der Google Inc. mit Sitz in Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA ("Google") entwickelt und betrieben wird.

Google wird die übermittelten Daten, einschließlich der IP-Adresse, nicht mit anderen Daten in Verbindung bringen. Die Erklärung von Google zum Schutz personenbezogener Daten kann hier eingesehen werden.

Der Besucher der Website kann die Erfassung der Cookies und deren Auswertung durch Google Analytics sowohl durch eine entsprechende Einstellung des Browsers, wie oben beschrieben, als auch durch

- Klicken Sie auf den folgenden Link, wodurch ein so genannter Opt-Out-Cookie auf Ihrem Computer abgelegt wird, der die zukünftige Speicherung von Daten beim Besuch der Website verhindert;

- Installation eines Plugins für Ihren Browser, das hier erhältlich ist. Dieses Plugin funktioniert nur in dem jeweiligen Browser auf dem jeweiligen Computer und darf nach der Installation nicht deaktiviert oder gelöscht werden, um die Deaktivierung des Google Analytics-Dienstes aufrecht zu erhalten.

Im Rahmen des Google-Analytics-Dienstes nutzt das Unternehmen auch damit verbundene, von Google angebotene Werbefunktionen, wie z.B. die Übersicht über die Aufrufe im Google-Werbenetzwerk, die erweiterte Berichterstattung über anonyme demografische Daten (z.B. Alter, Geschlecht, Interessen) oder die Anzeige von Werbung im Content-Netzwerk auf der Grundlage der aufgerufenen Produkte (sog. Remarketing), einschließlich des Google-AdWords-Dienstes, der zur Personalisierung von Werbung und zur Verbesserung des Targetings von Werbung und Remarketing genutzt wird.

### Information clause on CCTV system in the premises of Nobilis Residence

Der Zweck der Verarbeitung ist der Schutz des Eigentums und die Erhöhung der Sicherheit von Personen. Der Umfang der Verarbeitung umfasst nur die Videoaufzeichnungen der Videoüberwachungsanlage, es wird kein Ton aufgezeichnet. Verwalter dieser Aufzeichnungen ist das Unternehmen. Die Aufzeichnungen des CCTV-Systems werden auf einer von der Gesellschaft betriebenen Festplatte gespeichert. Es wird kein anderer Prozessor für das CCTV-System verwendet. Der Ort der Verarbeitung ist das Nobilis Residence und seine Räumlichkeiten unter der Adresse Platz I.P. Pavlova 1787/1, Nové Město, 120 00 Praha 2

Die einzigen möglichen Empfänger der Daten aus dem CCTV-System sind die Behörden, die an Strafverfahren beteiligt sind, oder die Verwaltungsbehörden zum Zwecke der Verfolgung von Ordnungswidrigkeiten.

Die Kameras überwachen den Eingangsbereich und die Rezeption, die Flure und die Eingänge/Existenzen, die Gäste und Personaleingänge für die Versorgung und den Umschlag.

Die Aufzeichnungen werden maximal 30 Tage lang aufbewahrt, danach werden sie automatisch durch Überschreiben mit neuen Aufzeichnungen gelöscht, da das CCTV-System in einem Schleifenmodus arbeitet.

Die CCTV-Kameras sind rund um die Uhr in Betrieb (oder können durch einen Bewegungssensor aktiviert werden).

Die Kontaktdaten für die Entgegennahme von Auskunftsersuchen sind unten angegeben.

#### Dauer der Verarbeitung personenbezogener Daten

Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten für die Dauer Ihres Aufenthaltes in unserem Hotel. Nach Beendigung Ihres Aufenthaltes verarbeiten wir nur:

Wir verarbeiten die Daten, deren Verpflichtung zur Verarbeitung sich aus den geltenden Gesetzen ergibt, nur für den Zeitraum, der nach den geltenden Gesetzen erforderlich ist (z.B. Buchhaltungs- und Steuerunterlagen, die wir Ihnen ausstellen, enthalten auch Ihre bestimmten personenbezogenen Daten (Name, Vorname, Art der erbrachten Leistung, Datum der Ausstellung des Dokuments). Wir speichern diese Daten nur zum Zweck der Erfüllung der durch die einschlägigen Buchhaltungs- und Steuergesetze vorgeschriebenen Verpflichtungen für die von diesen Gesetzen vorgesehene Zeit).

Ihren Namen, Vornamen, Ihre E-Mail-Adresse und Informationen über Ihren Aufenthalt zum Zwecke des Direktmarketings des Hotels (Zusendung von Informationen über interessante Neuigkeiten oder Ermäßigungen auf unsere Dienstleistungen usw.) und zur Zusendung von Zufriedenheitsfragebögen. Wir verarbeiten die Daten für die Zusendung des Zufriedenheitsfragebogens nur bis zur Auswertung der Fragebögen (maximal 1 Monat nach Ihrem Aufenthalt). Wir verarbeiten Ihre oben genannten Daten zu Zwecken des Direktmarketings bis zu dem Zeitpunkt, an dem Sie uns Ihre eventuelle Ablehnung einer solchen Weiterverarbeitung mitteilen.

Die Daten, die für den Zweck bestehender oder realistischerweise drohender Streitigkeiten erforderlich sind. Wir verarbeiten diese Daten nur bis zum Zeitpunkt der endgültigen und wirksamen Entscheidung über die Streitbeilegung und die Erfüllung der sich aus dieser Entscheidung ergebenden Verpflichtungen bzw. bis zu dem Zeitpunkt, zu dem nach der geltenden Gesetzgebung eine Streitigkeit über die erbrachten Dienstleistungen entstehen kann.

Nach Ablauf der oben genannten Fristen löschen wir regelmäßig Ihre personenbezogenen Daten, sowohl in Papier- als auch in elektronischer Form.

#### Sonstige Rechte im Zusammenhang mit dem Schutz personenbezogener Daten

Die betroffenen Personen, deren personenbezogene Daten von der Gesellschaft verarbeitet werden, haben die folgenden Rechte im Zusammenhang mit der Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten, sofern die in den geltenden Rechtsvorschriften festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind:

- Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten, d.h. das Recht, auf Antrag kostenlos Auskunft darüber zu erhalten, welche personenbezogenen Daten des Betroffenen von der Gesellschaft verarbeitet werden;
- Recht auf Berichtigung der verarbeiteten personenbezogenen Daten;
- Recht auf Löschung der verarbeiteten personenbezogenen Daten;
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung personenbezogener Daten;
- Recht auf Übertragung der personenbezogenen Daten;

- Recht auf jederzeitigen Widerruf einer zuvor erteilten Einwilligung in die Verarbeitung personenbezogener Daten, wenn die Einwilligung die Rechtsgrundlage für die betreffende Verarbeitung personenbezogener Daten ist (z. B. für den Versand von Newslettern und anderen Werbemitteilungen).

Darüber hinaus haben die betroffenen Personen, deren personenbezogene Daten das Unternehmen verarbeitet, das Recht, gegen die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten Widerspruch einzulegen, wenn die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung das berechnete Interesse des Unternehmens ist, sofern die Voraussetzungen der geltenden Rechtsvorschriften erfüllt sind. Werden die personenbezogenen Daten zum Zwecke der Direktwerbung verarbeitet, so hat die betroffene Person das Recht, jederzeit Widerspruch gegen diese Verarbeitung einzulegen.

Die betroffenen Personen, deren personenbezogene Daten das Unternehmen verarbeitet, können die oben genannten Rechte schriftlich oder per E-Mail bei dem Unternehmen, das für die Verarbeitung personenbezogener Daten verantwortlich ist, unter den unten angegebenen Kontaktinformationen geltend machen.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche kann wie folgt erreicht werden

Der für die Verarbeitung Verantwortliche kann wie folgt erreicht werden:

a) schriftlich unter der Adresse I.P. Pavlova 1787/1 Platz, , 120 00 Prag 2

b) elektronisch per E-Mail: [booking@nobilisresidence.cz](mailto:booking@nobilisresidence.cz)

Die oben genannten Rechte der betroffenen Personen sind keine absoluten Rechte. Die geltend gemachten Rechte werden von der Gesellschaft individuell und im Hinblick auf ihre Rechte und die Rechte Dritter geprüft.

Wenn die betroffene Person der Meinung ist, dass im Zusammenhang mit dem Schutz ihrer personenbezogenen Daten ein Verstoß gegen die geltenden Rechtsvorschriften vorliegt, hat sie das Recht, eine Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen. Die Aufsichtsbehörde für das Gebiet der Tschechischen Republik ist das Amt für den Schutz personenbezogener Daten, Pplk. Sochora 27,170 00 Prag 7 ([www.uoou.cz](http://www.uoou.cz)).